



## Nursing Bottle for Cleft Lip/Palate Baby

唇 / 顎裂寶寶專用奶瓶

Бутылочка для кормления детей с расщелиной губы и/или нёба

ขวดนมสำหรับเด็กปากแหว่งเพดานโหว่

Supervised by Dr. Masaru Tatsuno, MD, Showa University Medical School  
Soft bottle – easy to squeeze so your hand doesn't tire.

Супервайзер: ТАЦУНО Масару, доктор медицинских наук,  
Медицинский Институт Сёва

Мягкий материал бутылочки – для легкого использования

由日本昭和大學醫學院Masaru Tatsuno醫師監製  
柔軟瓶身 一可輕鬆擠壓不費力。

ให้คำแนะนำโดย นายแพทย์มาซารุ ทัดสุโน  
โรงเรียนแพทย์แห่งมหาวิทยาลัยโซะวะ

ขวดนมมีลักษณะนุ่ม - ง่ายต่อการบีบ ไม่เมื่อยมือ

Includes two sizes of nipples.

K бутылочке прилагаются соски 2-х размеров.

包括兩種口徑的奶嘴。

พร้อมจุกนม 2 ขนาด

**Small size** Маленький размер 小口徑 ขนาดเล็ก  
**Regular size** Средний размер 一般口徑 ขนาดมาตรฐาน

Milk-flow opening: Cross cut

Отверстие для молока в соске: крестообразный разрез

奶嘴開口：Y字孔

ลักษณะรูปลายจุกนม - รูปตัว Y

Dedicated to  
the Benefits of Breastmilk

**Pigeon developed the nipple and bottle for the sake of babies with cleft lips and palates. Use under the guidance of medical specialist or registered nurse. Use with formula or expressed breast milk.** \* Once your baby can suck skillfully, try feeding him or her using a standard-type bottle from Pigeon.

### Nipple features

**Regular size** (Marked with an “R” on the nipple flange)

- The tip of the Regular size nipple is larger than that of a standard type nipple in order to prevent the leakage of air or milk from fissures in babies with cleft lips or cleft palates. In addition, in cases where sucking strength is weak, a slightly larger milk-flow opening makes more milk than usual flow from the nipple in order to evacuate the milk smoothly.

- The tip of the Small size nipple is smaller than that of the Regular size nipple, and the volume of milk that flows from the nipple is also less.

If the nipple used is not suitable for your baby's condition, the correct amount of milk may not be obtained per sucking session (too much or too little), and this can cause problems for the baby, such as choking or difficulty drinking. Select from the two nipple sizes based on your baby's condition and growth.

### Names of parts and their functions

#### Milk-flow opening

The milk-flow opening for the Regular size nipple is a slightly larger cross-cut opening, allowing milk to flow smoothly even when sucking strength is weak. The milk-flow opening for the Small size nipple is a cross-cut opening slightly smaller than that of the Regular size nipple. Use the Small size when the volume of milk flowing from the Regular size nipple is too large.

#### Nipple

You can now select from two sizes of nipple, made from a soft silicone rubber, to suit your baby's condition.

- The gradation marks on the nursing bottle are to aid in preparing formula. When more precision is required, use a measuring cup or measuring spoon.

**EN** Be sure to read before use.

\* Keep this User's Manual in a safe place.

Product Name: Nursing bottle (plastic)

| Parts                          | Material        | Heat resistance | Sterilization methods |
|--------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------------|
| Hood                           | Polypropylene   | 120°C           | Boiling               |
| Cap                            |                 | 120°C           |                       |
| Inner lid                      |                 | 120°C           |                       |
| Backflow prevention valve (x2) |                 | 120°C           |                       |
| Bottle                         | Silicone rubber | 110°C           | Microwave             |
| Nipple (Regular size)          |                 | 120°C           |                       |
| Nipple (Small size)            |                 | 120°C           | Chemicals             |

#### Shape of milk-flow opening

Regular size: Cross cut (regular)

Small size: Cross cut (small)

Bottle volume: 240ml (highest gradation volume)

#### Handling Cautions

- After use, wash the bottle and nipple thoroughly using the dedicated brushes and then sterilize.
- Do not leave a nipple in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant (“sterilizing solution”) for longer than recommended, as this may weaken the nipple.
- Use a sponge brush to wash. Using a hard brush for cleaning will cause damage.
- This nursing bottle and nipples cannot be used together with other products.

### Concerning compatibility

Backflow prevention valves without the Pigeon mark (illus. ①) cannot be attached to transparent silicone rubber nipples. Be sure to use a backflow prevention valve with the Pigeon mark (illus. ②).



Visit our breastfeeding support website for new mother and father!

**A** Breastfeeding Advisor™

**EN** ba.pigeon.com.sg

**RU** ba.pigeon.ru

**CS** ba.pigeon.cn

PIGEON

PIGEON CORPORATION

4-4 Nihonbashi Hisamatsu-cho,

Chuo-ku, Tokyo 103-8480 JAPAN

www.pigeon.com

MADE IN CHINA

CODE NO. 00906

### How to feed

- Hold the bottle with the thicker side of the nipple and ventilation valve facing upward so that baby can press on the bottom (thinner) side of the nipple to drink milk. \* The side of the nipple with the ventilation valve is thicker, and slightly flatter, so even where there is a fissure, the nipple adheres easily.

- Baby's sucking motion allows milk to collect inside the nipple and then flow out so that he or she can drink, but if sucking strength is weak or your baby has little strength to press on the nipple, milk may not collect inside the nipple. If this happens, squeeze the bottle gently to fill the nipple with milk.

- The upper part of the bottle is soft so that it is easy to squeeze. Squeezing this area allows you to comfortably adjust your squeezing strength.

- If you squeeze too hard on the bottle, milk may flow too heavily from the tip of the nipple, and this may cause your baby to choke. Regulate your squeezing strength while guarding against choking.

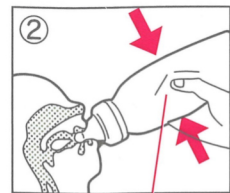
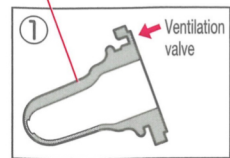
- Cool the milk to body temperature before feeding.

- Hold your baby in your arms while feeding.

- While feeding, check periodically to make sure that the ventilation valve is not stuck.

- Feed as soon as possible after preparing formula. Discard any formula not used within two hours of preparation.

The thicker side of the nipple with the ventilation valve should be up.



Easy to squeeze

### When to replace nipples

- If your baby grows comfortable with one certain nipple, he or she may object if you change to a new one. Rotate 2 or more nipples for feeding. If you use the same nipple for an extended period of time, it will lose elasticity and tear easily, which could cause unexpected accidents.
- If the surface of the nipple becomes sticky or the tip begins to bulge, the rubber has begun to deteriorate. Do not continue use of this nipple.

- When to replace nipples / When nipples have been sterilized by boiling for an accumulated time of 24 hours. / When nipples have been sterilized by steaming using an autoclave for an accumulated time of 20 hours.
- Without regard to how long nipples have been sterilized or how many times they have been used, discard them at the first signs of abnormality, including tears, cracks or deterioration, or after two months since the nipple was first used.

- “Accumulated time” does not include the time when the temperature is being increased or decreased.



#### Warning against burns

**Warning:** Be aware of the following, as they can lead to burns.

- When preparing formula, the bottle also becomes very hot. Be careful not to burn yourself.
- Do not prepare formula next to your baby. Doing so may lead to burns.
- Only begin feeding after first testing the temperature of the milk or other liquid. Not doing so may lead to burns.
- When sterilizing by boiling, the bottle will become very hot. Be careful not to burn yourself.
- If you shake the bottle up and down when preparing formula, the contents may spurt out, and this may lead to burns.

- Nursing bottles are to be used to feed your baby milk or other liquids. Do not use them for any other purposes.
- To protect the ventilation valve and milk-flow opening (cross cut), a white powder food additive has been applied to the nipple. Be sure to wash thoroughly before using for the first time.

For your child's safety and health

#### WARNING!

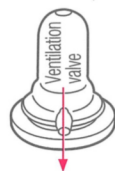
- Always use this product with adult supervision.
- Never use feeding teats as a soother.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Keep all Components not in use out of the reach of children.
- Inspect before each use and pull the nipple in all directions.

### Cleaning

 Always keep equipment as hygienic as possible.

- Before use, including before using for the first time, be sure to wash and sterilize all items.
- After use, immediately rinse in warm water and wash using a Pigeon Liquid Cleanser.
- Wash the nipple thoroughly, taking particular care with the ventilation valve. If the valve becomes blocked, it may cause the nipple to collapse or be sucked into the bottle.

- When washing the nursing bottle, do not use abrasive or metallic brushes or abrasive cleansers, as doing so may scratch the bottle. Such damage may lead to bottle breakage.



### Formula preparation

See the milk powder package for details on how to prepare formula.

- Be sure to use water that has been boiled and then cooled to just over 70°C to prepare formula. If water has been boiled and then left for over 30 minutes and/or cooled to below 70°C, do not use it under any circumstances. In winter, the bottle will be cold, so if you add water for formula that is about 70°C, the temperature of the hot water will drop. Before preparing formula, warm the bottle by first rinsing it with warm water. Discard that water and then add water at 70°C.

- The directions for preparing formula vary depending on the milk powder manufacturer. Follow the instructions for making formula from each milk powder manufacturer.

- Attach the nipple to the bottle. Use a clean cotton towel or pot holder to hold the bottle, in order to prevent burns, and swirl the bottle to thoroughly mix the contents.

- If you shake an upright bottle up and down, the contents may gush out, and this can cause burns.

- If you shake an upright bottle after attaching the nipple, the hot water will cause the pressure inside the bottle to rise, and this may cause the contents to leak or gush out.

- After preparing the formula, attach the nipple and cool the contents to a temperature appropriate for feeding, either by leaving the bottle in a bowl filled with water or by holding the bottle under cold running water.

- Keep the bottom part of the bottle under running water to make sure that the nipple does not come into contact with the water.

- If you shake the bottle after attaching the hood, the hot water will cause the pressure inside the bottle to rise, and this may cause the contents to leak or gush out.

- The milk-flow opening is a cross-cut opening, so even if you tip the bottle over, milk will not leak out. After cooling the bottle thoroughly, check the outside temperature of the bottle.

- Avoid using a microwave oven to heat water to make formula or to heat prepared formula.

- Avoid preparing formula next to your baby, as this is dangerous.



### Sterilization methods

Select a sterilization method based on the properties of microbes and the environment of use.

#### Steam Sterilization (Autoclave)

In accordance with the autoclave handling directions, sterilize items either for 15 minutes at 121-124°C or for 3 minutes at 135°C. \* For this product, only the nipple can be sterilized by autoclaving. \* The color of the silicone rubber may change due to sterilization. We recommend that you switch to a new nipple as soon as possible if the color changes.

#### Chemical Sterilization

Use only a chemical disinfectant meant for use with nursing bottles and nipples. For details on use, see the instructions for the disinfectant. Always comply with the warnings on the disinfectant package. \* The nipple may absorb water and turn a white color, but this is not a problem for use.

#### Boiling Sterilization

Select a boiling time based on the characteristics of the microbes you want to control, the number of babies who might be using the product and the environment in which it will be used. \* If plastic parts or nipples come into contact with the bottom or sides of the container, their shapes may deform, so take care. \* Be sure to add plenty of water so that the container does not boil dry. \* Stay next to the container while you are sterilizing items by boiling.

#### Microwave Sterilization

Be sure to use specialized sterilization equipment. Nursing bottles and other parts cannot be placed directly into the microwave for sterilization. \* Follow the directions for the sterilization equipment.

#### Be sure to observe the following.

Do not use any sterilization methods other than autoclaving, chemical solutions, boiling or microwaving to sterilize rubber parts, as doing so may cause the parts to deteriorate, lose strength, or tear.



## CT 使用前，請務必閱讀。

貝親為唇顎裂寶寶研發出專用的奶嘴和奶瓶。請在專科醫師或護士的指導下使用。與配方奶或是擠出的母乳一起使用。

\* 一旦您的寶寶能夠熟練地吸吮，請嘗試以貝親標準型奶瓶哺餵。

### 奶嘴特色

#### 一般口徑 (奶嘴邊緣標有「R」)

• 相較於標準型奶嘴，一般口徑奶嘴的嘴頭較大，可防止空氣或乳汁從唇顎裂寶寶的唇顎裂縫中溢漏。此外，在吸吮力較弱的情況下，稍大的奶嘴開口比奶嘴的一般流量能流出更多的乳汁，以便於順暢排出乳汁。

• 小口徑奶嘴頭小於一般口徑奶嘴頭，從奶嘴流出的乳量也較少。

若使用的奶嘴不適合您的寶寶，可能會導致他無法獲得適量的乳汁（過多或過少），甚至造成窒息或吸吮困難等問題，故請根據您寶寶的狀況、發育情形，從兩種奶嘴口徑中進行選擇。

### 零件名稱、功能

#### 奶嘴開口

一般口徑奶嘴的開口是個稍大的Y字孔，即使吸吮力弱，也能使乳汁順暢地流動。小口徑奶嘴的開口為Y字孔，比一般口徑奶嘴稍小。從一般口徑奶嘴流出的乳汁量過多時，請改用小口徑奶嘴。

#### 奶嘴

可在兩種口徑的矽膠製奶嘴中進行挑選，以符合您寶寶的情況。

\* 奶瓶上的刻度是為有助於泡奶，如需更精確，請使用量杯或量匙。

### 安裝方法

1) 用無菌棉片清潔您的手指。 2) 將奶嘴套入瓶蓋內。 3) 將防逆流氣閥較平坦的一面（有貝親商標的一側）朝向奶嘴開口，並將其套入奶嘴內。

\* 防逆流氣閥若有難以安裝之情況，用水沾濕將有助於安裝。

\* 請妥善存放說明書。

商品名稱 奶瓶（塑膠）

| 組件         | 材質  | 耐熱   | 消毒方法     |
|------------|-----|------|----------|
| 瓶蓋         | 聚丙烯 | 120℃ | 煮沸       |
| 套環         |     | 120℃ |          |
| 內蓋         |     | 120℃ |          |
| 防逆流氣閥 (x2) |     | 120℃ |          |
| 瓶身         | 矽膠  | 110℃ | 微波<br>藥液 |
| 奶嘴（一般口徑）   |     | 120℃ |          |
| 奶嘴（小口徑）    |     | 120℃ |          |

#### 奶嘴開口形狀

一般口徑：Y字孔（一般口徑）

小口徑：Y字孔（小口徑）

瓶身容量：240ml（最大刻度容量）

在這些情況下，請使用 **小口徑** 奶嘴。

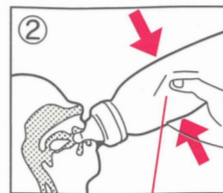
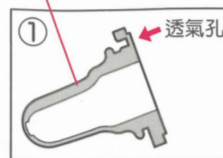
（奶嘴邊緣標有「S」）

- 適用於體重輕的唇顎裂寶寶
- 因使用 Hotz 型口蓋床而使口腔容量變小時
- 唇裂手術後，到使用正常奶嘴的過渡期

### 如何餵乳

- ① 握住瓶身使奶嘴較厚的一側和透氣孔朝上，使寶寶的舌頭能夠壓住奶嘴底部（較薄側）吸吮乳汁。  
\* 奶嘴有透氣孔的一側較厚，並略平坦，所以即使有縫隙，奶嘴仍易於吸附。

奶嘴有透氣孔的較厚一側朝上



易於擠壓

- \* 瓶身的上半部柔軟，易於擠壓，讓您能輕鬆調整擠壓力道。
- \* 若您太用力擠壓瓶身，乳汁可能會從奶嘴大量流出，恐會導致寶寶窒息，故請控制您的擠壓力道，以避免窒息意外發生。
- 餵乳前，請先將乳汁降溫到體溫溫度。
- 哺餵時請將寶寶抱在懷中。
- 哺餵時請確認透氣孔沒有被塞住。
- 泡好奶後應儘速哺餵。沖泡後2小時內未喝完的奶水請倒掉。

### 準備泡奶

仔細查看奶粉包裝上如何調製配方奶的說明。

- ① 務必使用已煮沸且降溫至略高於70℃的水泡奶。煮沸後放置超過30分鐘，或降溫低於70℃的水，請勿再使用。  
冬天時，瓶身會變冰冷，所以如果您加入約70℃的水沖泡配方奶，熱水的溫度會再往下降。在泡奶之前，先以溫水沖洗瓶身使其變暖，倒掉水之後再加入70℃的水。
  - ② 泡奶的說明會因奶粉廠商而各有不同，請遵循各家奶粉廠商的說明泡奶。
  - ③ 將奶嘴套到奶瓶上。為了避免燙傷，請使用乾淨的棉質毛巾或是隔熱手套握住奶瓶，然後搖晃奶瓶使內容物能徹底混勻。  
\* 若上下搖晃奶瓶，內容物可能會突然濺出，而造成燙傷。  
\* 套上奶嘴後若上下搖晃奶瓶，熱水會造成瓶內的壓力上升，恐會造成內容物溢漏或突然濺出。
  - ④ 泡奶之後，套上奶嘴，擺在盛滿水的碗裡或是將奶瓶放在流動的自來水下，使內容物降溫到適合哺餵的溫度。  
\* 請將奶瓶底部放在水龍頭下方，以確保奶嘴不會接觸到自來水。  
\* 套上奶瓶蓋後若上下搖晃奶瓶，熱水會造成瓶內的壓力上升，而導致內容物溢漏或突然濺出。
  - ⑤ 奶嘴開口為Y字孔，即使您打翻奶瓶，牛奶也不會溢漏。請充分冷卻後，確認奶瓶的表面溫度。
- 請勿使用微波爐加熱調製配方奶的水或是加熱配方奶。
  - 請勿在寶寶身旁泡奶，以免發生危險。



### 燙傷警告

警告 為了防止燙傷，請注意以下事項。

- 泡奶時，奶瓶可能變燙，請小心不要燙傷自己。
- 為避免燙傷寶寶，請勿在寶寶身邊泡奶。
- 請先測試過乳汁或其他液體的溫度後，再開始哺餵，以免導致燙傷。
- 煮沸消毒之後，奶瓶會變燙，請小心不要燙傷自己。
- 泡奶時，如果上下搖晃奶瓶，內容物可能會突然濺出，因而導致燙傷。

- 奶瓶是用以哺餵乳汁或其他液體予寶寶。請勿使用在其他用途上。
- 為了保護透氣閥和Y字孔奶嘴開口，表面塗有安全的白色粉末狀食品添加物，初次使用時請先洗滌後再使用。

### 寶寶的安全與健康

#### 警告！

- 使用本產品時需有成人旁監督。
- 請勿將奶嘴當成安撫奶嘴使用。
- 連續長時間吸食乳汁可能會造成蛀牙。
- 餵食前一定要檢查食物的溫度。
- 所有物品請放置於兒童無法取得之處。
- 每次使用奶嘴前，請先檢查並往各個方向拉扯。

### 洗淨

器具盡可能保持衛生。

- 使用前、包含初次使用前，所有零件請務必清洗並消毒。
- 使用後，請立刻以溫水、貝親奶瓶清潔液清洗，並請徹底清洗奶嘴，尤其注意透氣孔，若透氣孔堵塞，將會造成奶嘴塌陷或是被吸入瓶內。
- 沖洗奶瓶時，請勿使用研磨刷、金屬刷或研磨性清潔劑，以免刮傷瓶身，甚至導致奶瓶斷裂。



### 消毒方法

根據微生物的特性、使用環境選擇消毒方法。

- **蒸氣消毒（高壓鍋）**  
根據高壓鍋操作說明，將物品放在121至124℃之間消毒15分鐘，或是在135℃之下消毒3分鐘。  
\* 此商品中，只有奶嘴可透過高壓鍋消毒。  
\* 矽膠的顏色可能會因消毒而改變。如果變色，建議盡速換用新的奶嘴。
- **藥液消毒**  
使用奶瓶奶嘴專用藥液。詳細的使用訊息，請參閱消毒劑的說明。請務必遵守消毒劑包裝上的使用說明。  
\* 奶嘴可能會吸水而變成白色，但這不影響使用。
- **煮沸消毒**  
請根據您想控制的微生物特性、可能使用此商品的寶寶人數、及使用商品的環境，來選擇煮沸時間。  
\* 若塑膠零件、奶嘴接觸到高溫的容器底部或側面，恐有變形之虞，還請注意。  
\* 請務必加入大量的水以確保容器不會乾燒。  
\* 當您以煮沸方式消毒時，請待在容器旁。

- **微波爐消毒**  
請務必使用專門的消毒工具，不可將奶瓶和其他零件直接放到微波爐中進行消毒。  
\* 請遵循消毒設備的指示說明。

- **請務必遵守以下事項。**  
請勿使用除高壓消毒、藥液、煮沸或微波爐以外的任何殺菌方法對橡膠零件進行消毒，以免造成零件劣化、失去強度或破裂。

### 何時該更換奶嘴

- 若寶寶習慣某個特定的奶嘴，當您換新奶嘴時寶寶會抗拒，請輪流使用2個或2個以上的奶嘴。為免奶嘴老化導致意外發生，當奶嘴有破損等瑕疵，請不要在意使用次數而儘早更換。
- 若是奶嘴表面變黏或是嘴頭開始凸出，表示橡膠品質已經開始劣化，請勿繼續使用該奶嘴。
- **何時更換奶嘴：**  
奶嘴煮沸消毒的累積時間已達到24個小時。  
奶嘴經由使用高壓蒸氣消毒的累積時間已達20小時。
- 無論奶嘴消毒多久或使用多少次，一發現異常跡象（包括破裂、有裂縫、劣化或是距首次使用已超過兩個月）一律丟棄。
- \* 累積時間」不包含加熱或降溫時間。





THโปรดอ่านคำแนะนำก่อนใช้

พื้เงินคึดคั่นแะพัฒนาจุกนมแะขวดนมสำหรับเด็กปากแหว่งเพดานโหว่โดยเฉพาะใช้ภายใต้คำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญทางการแพทย์หรือพยาบาล ใช้ได้ทั้งกับนมผสมและนมแม่

\* เมื่อเด็กสามารถดูดนมได้อย่างคล่องแคล่วแล้ว ควรให้เขาหัดดูดนมจากขวดนมรุ่นมาตรฐานของพื้เงิน

คุณลักษณะของจุกนม

ขนาดมาตรฐาน (มีเครื่องหมายรูปตัว R เพื่อบอกขนาด อยู่บริเวณฐานของจุกนม)

• ขนาดรูปลายจุกนมขนาดมาตรฐานจะมีขนาดใหญ่กว่ารูปลายจุกนมรุ่นทั่วไป เพื่อป้องกันกรั่วของอากาศหรือน้ำนมจากรอยแยกในเด็กปากแหว่ง เพดานโหว่ ในกรณีที่เด็กมีแรงดูดน้อย รูปลายจุกนมที่ใหญ่กว่าจะช่วยให้ น้ำนมไหลได้ดีขึ้น

• ขนาดของรูปลายจุกนมขนาดเล็กจะมีขนาดเล็กกว่ารูปลายจุกนมรุ่นมาตรฐาน และปริมาณของน้ำนมจะไหลน้อยกว่า

\* ในกรณีที่ใช้จุกนมไม่เหมาะสมกับสภาวะของเด็ก ปริมาณของน้ำนมที่ได้รับจากการดูดแต่ละครั้งอาจมากหรือน้อยเกินไป ซึ่งอาจก่อให้เกิดปัญหาการสำลัก หรือยากต่อการดูด ควรเลือกขนาดของจุกนมที่มี 2 ขนาด ให้เหมาะกับสภาวะและการเจริญเติบโตของเด็ก

ชื่อของอุปกรณ์และการใช้งาน

รูปลายจุกนม

รูปลายจุกนมขนาดมาตรฐาน (R) จะใหญ่กว่าขนาดเล็ก (S) เพื่อให้ น้ำนมสามารถไหลได้ดีแม้ในกรณีที่เด็กมีแรงดูดน้อย รูปลายจุกนมขนาดเล็ก (S) ควรใช้เมื่อปริมาณน้ำนมของจุกนมขนาดมาตรฐาน (R) มากเกินไปสำหรับเด็ก

จุกนมสำหรับเด็กปากแหว่งเพดานโหว่

สามารถเลือกขนาดของจุกนมได้ 2 ขนาด ผลติจากซิลิโคนอ่อนนุ่มเหมาะสำหรับเด็กปากแหว่งเพดานโหว่โดยเฉพาะ

วิธีการประกอบ

- 1. ทำความสะอาดนิ้วมือด้วยสบู่ที่ผ่านการฆ่าเชื้อ
- 2. ใส่จุกนมลงบนฝ่าเกลียว
- 3. ดัดตั้งวาล์วป้องกันการไหลย้อนกลับของน้ำนม โดยหันด้านเรียบ (ด้านที่มีสัญลักษณ์รูปตัว P) เข้าหาารูจุกนม
- \* เพื่อให้การประกอบง่ายขึ้น ให้ชโลมน้ำให้เปียกก่อนการประกอบ

\* โปรดเก็บรักษาตู้มือในที่ปลอดภัย  
ชื่อสินค้า : ขวดนม (พลาสติก)

| ส่วนประกอบ                      | วัสดุ        | ทนความร้อน | วิธีฆ่าเชื้อ |
|---------------------------------|--------------|------------|--------------|
| ฝาครอบ                          |              | 120 °C     |              |
| ฝ่าเกลียว                       |              | 120 °C     |              |
| ฝาปิดชั้นใน                     | พอลิโพรพิลีน | 120 °C     | ต้ม          |
| วาล์วป้องกันการไหลย้อนกลับ (x2) |              | 120 °C     | ไมโครเวฟ     |
| ขวดนม                           |              | 110 °C     | น้ำยาเคมี    |
| จุกนม (ขนาดมาตรฐาน)             | ยางซิลิโคน   | 120 °C     |              |
| จุกนม (ขนาดเล็ก)                |              | 120 °C     |              |

ลักษณะรูปลายจุกนม

รูปลายจุกนมรูปตัว Y  
ขนาดมาตรฐาน (R)  
ขนาดเล็ก (S)  
ปริมาณ : 240 มล. (ขีดบอกรปริมาณสูงสุด)

ให้ใช้จุกนม ขนาดเล็ก ในกรณีดังต่อไปนี้

(มีเครื่องหมายรูปตัว S เพื่อบอกขนาดอยู่บริเวณฐานของจุกนม)

- สำหรับเด็กปากแหว่งเพดานโหว่ที่น้ำหนักแรกเกิดต่ำกว่ามาตรฐาน
- ในกรณีที่เด็กมีขนาดช่องปากเล็กเนื่องจากการใช้เพดานเทียมชนิด Hotz-type
- หลังจากได้รับการผ่าตัด และเริ่มมีการเปลี่ยนมาใช้จุกนมรุ่นทั่วไป

วาล์วระบายอากาศ

ช่วยให้การไหลของน้ำนมเป็นไปอย่างราบรื่น และป้องกันจุกนมฟิบบนขณะดูด

วาล์วป้องกันการไหลย้อนกลับของน้ำนม

เมื่อประกอบบริเวณด้านในของจุก วาล์วจะป้องกันการไหลย้อนของน้ำนมกลับเข้าสู่ขวดขณะทารกดูดนม เมื่อลิ้นของทารกกดบริเวณจุกนม น้ำนมจะไหลออกมา แม้แต่ทารกที่มีแรงดูดน้อยก็สามารถดูดน้ำนมออกมาได้

ขวดนม

ขวดนมมีลักษณะนี้ รูปทรงง่ายต่อการบีบ เพียงแค่บีบเบาๆ ก็สามารถทำให้น้ำนมไหลออกมาได้ ในกรณีที่ทารกมีแรงดูดน้อย คุณแม่สามารถช่วยเหลือทารกได้โดยการบีบขวดนมหรือจุกนมเพื่อให้ น้ำนมไหลออกมา

\* มีขีดบอกรปริมาณบนขวดนม เพื่อช่วยในการเตรียมน้ำนม ในกรณีที่ต้องการปริมาณที่แม่นยำให้ใช้ถ้วยหรือช้อนตวงในการวัด

การดูแลรักษา

- หลังการใช้งานให้ล้างขวดนมแะจุกนมให้สะอาดโดยใช้ปร่งที่มี ความอ่อนนุ่ม และทำการฆ่าเชื้อทุกครั้ง
- ห้ามวางจุกนมในที่ที่มีอุณหภูมิสูงหรือแสงแดดส่องถึงโดยตรง และห้ามแช่ทิ้งไว้ในน้ำยาฆ่าเชื้อเป็นเวลานานเกินกว่าที่กำหนด เพราะอาจทำให้จุกนมเสียหายได้
- ควรใช้ปร่งล้างขวดนมแบบฟองน้ำหากใช้ปร่งชนิดอื่นอาจทำให้ขวดนมเกิดความเสียหายได้
- \* ขวดนมแะจุกนมสำหรับเด็กปากแหว่งเพดานโหว่ ไม่สามารถใช้ควบคู่กับขวดนมแะจุกนมประเภทอื่นได้

การใช้วาล์วป้องกันการไหลย้อนกลับของน้ำนมกับจุกนมซิลิโคน

- วาล์วป้องกันการไหลย้อนกลับของน้ำนม ที่ไม่มีสัญลักษณ์รูปตัว P (แสดงในรูปที่ ①) ไม่สามารถใช้กับจุกนมซิลิโคนชนิดใสได้
- ให้ใช้วาล์วป้องกันการไหลย้อนกลับของน้ำนม รุ่นที่มีสัญลักษณ์รูปตัว P เท่านั้น (แสดงในรูปที่ ② )



วิธีการป้อนนม

- ① ให้จับขวดนมโดยหันจุกนมด้านที่หนากว่าและมีวาล์วระบายอากาศขึ้นด้านบน เพื่อให้ทารกสามารถดูดนมจากด้านล่าง ซึ่งจุกนมจะมีความบางกว่า
- \* ด้านของจุกนม ที่มีวาล์วระบายอากาศจะมีความหนาและแบนกว่า ถึงแม้ว่าจะมีรอยแยกในบริเวณปากก็ยังสามารถดูดได้อย่างง่ายดาย

- ② จังหวะการดูดของทารกโดยธรรมชาติจะทำให้มีการสะสมของน้ำนมบริเวณปลายจุกนมและไหลออกมา

ในกรณีที่ทารกมีแรงดูดน้อยจะไม่มีปริมาณน้ำนมสะสมบริเวณปลายจุกนม คุณแม่สามารถบีบบริเวณขวดนมเพื่อช่วยให้น้ำนมไหลเข้าสู่บริเวณปลายจุกนม

- \* ด้านบนของขวดนมมีความนุ่มและบีบง่าย การบีบบริเวณนี้จะทำให้คุณแม่สามารถปรับแรงบีบได้ง่าย
- \* หากคุณแม่บีบขวดนมแรงเกินไป ทำให้มีปริมาณน้ำนมออกมามาก อาจทำให้เกิดการสำลักได้ คุณแม่ควรปรับความแรงในการบีบให้เหมาะสม
- เตรียมนมให้พร้อมที่อุณหภูมิร่างกาย
- ให้ทารกอยู่ภายในวงแขนคุณแม่ขณะป้อนนม
- ในระหว่างการป้อนนม ให้ตรวจเช็ควาล์วระบายอากาศเป็นระยะๆ เพื่อป้องกันการอุดตัน
- ควรป้อนนมทันทีที่เตรียมนมเสร็จ และควรทิ้งหากป้อนไม่หมดภายใน 2 ชั่วโมง

การเตรียมนมผสม

ให้ดูที่ฉลากของผลิตภัณฑ์นมผงเพื่อดูวิธีการเตรียมนมสำหรับทารก

- ① ให้ใช้น้ำที่ต้มจนเดือดและทิ้งไว้ให้เย็นลงที่อุณหภูมิสูงกว่า 70 °C ในการเตรียมนม หากน้ำต้มเดือดและทิ้งไว้ให้เย็นนานเกิน 30 นาที หรือมีอุณหภูมิต่ำกว่า 70 °C ไม่ควรนำมาใช้ในการชงนมให้ทารก ในฤดูหนาวขวดนมจะมีความเย็น หากเติมน้ำที่อุณหภูมิ 70 °C ในการเตรียมนม อุณหภูมิของน้ำจะลดลง ดังนั้นให้ล้างขวดนมด้วยน้ำอุ่น และค่อยเติมน้ำที่อุณหภูมิ 70 °C

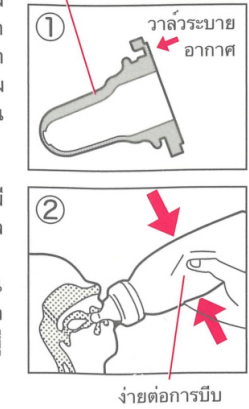
- ② วิธีการเตรียมนมจะแตกต่างกันไปในแต่ละบริษัทผู้ผลิต ให้ศึกษาวิธีการเตรียมนมของแต่ละบริษัทผู้ผลิตโดยละเอียด

- ③ สวมจุกนมเข้ากับขวด ใช้ผ้าที่สะอาดหรือที่จับขวดนมเพื่อป้องกันไม่ให้ลวกมือ และแกว่งขวดนมเพื่อให้ได้ส่วนผสมที่เข้ากัน
  - \* หากเขย่าขวดขึ้นลง อาจทำให้น้ำนมพุ่งออกมาและทำให้ลวกมือได้
  - \* หากเขย่าขวดขึ้นลงหลังจากที่สวมจุกนมแล้ว น้ำร้อนอาจทำให้ความดันภายในขวดเพิ่มสูงขึ้น และอาจทำให้น้ำนมรั่วหรือพุ่งออกมา
- ④ หลังจากชงนมเสร็จแล้ว ให้ทิ้งไว้ให้อุณหภูมิลดลงจนเหมาะสมกับการป้อน โดยอาจเขย่าขวดในถ้วยน้ำ หรืออาจถือขวดให้น้ำเย็นไหลผ่าน
  - \* ให้เฉพาะส่วนล่างของขวดสัมผัสกับน้ำเย็นที่ไหลผ่าน เพื่อให้มันใจว่าจุกนมจะไม่สัมผัสกับน้ำ
  - \* หากเขย่าขวดหลังจากปิดฝาครอบ น้ำร้อนอาจทำให้ความดันภายในขวดเพิ่มสูงขึ้น และอาจทำให้น้ำนมรั่วหรือพุ่งออกมา
- ⑤ รูปลายจุกนมมีลักษณะรูปตัว Y ดังนั้นแม้ว่าจะเอียงหรือคว่ำขวดก็จะไม่เกิดการรั่วไหล หลังจากทำให้ขวดนมเย็นลง ให้ตรวจสอบอุณหภูมิภายนอกขวด
  - ไม่ควรใช้เตาไมโครเวฟเพื่ออุ่นน้ำให้ร้อนเพื่อนำมาชงนม หรือเพื่ออุ่นนมที่ผสมแล้ว
  - หลีกเลี่ยงการเตรียมนมใกล้กับทารก เนื่องจากอาจเกิดอันตรายได้

เมื่อใดจึงควรเปลี่ยนจุกนม

- หากทารกมีความคุ้นเคยกับจุกนมชนิดใดชนิดหนึ่งแล้ว ทารกอาจไม่ชอบที่จะเปลี่ยนจุกนมใหม่ ควรหมั่นเวียนการใช้จุกนม 2 อันขึ้นไป หากใช้จุกนมจุกเดียวเป็นเวลานาน จะทำให้สูญเสียความยืดหยุ่นและฉีกขาดง่าย ซึ่งอาจเกิดอันตรายได้
- หากผิวของจุกนมเริ่มเหนียว หรือปลายจุกบวมแสดงว่าเกิดการเสื่อมสภาพให้เลิกใช้จุกนมชิ้นนั้นทันที
- เมื่อใดจึงควรเปลี่ยนจุกนม/เมื่อฆ่าเชื้อจุกนมโดยการต้มในน้ำเดือดเป็นเวลาสะสมเกิน 24 ชั่วโมง
- เมื่อฆ่าเชื้อจุกนมโดยการนึ่งด้วยเครื่องนึ่งความดันสูงเป็นเวลาสะสมเกิน 20 ชั่วโมง
- ไม่ว่าผ่านการฆ่าเชื้อหรือใช้งานมาเป็นระยะเวลาเท่าใดก็ตาม หากพบความผิดปกติ รวมถึงการฉีกขาด การแตก หรือการเสื่อมสภาพใด ๆ หรือหลังจากที่ใช้งานจุกนมเป็นเวลา 2 เดือน
  - \* “เวลาสะสม” ไม่รวมถึงเวลาที่กำลังเพิ่มหรือลดอุณหภูมิ

จัดให้ด้านที่หนากว่า และมีวาล์วระบายอากาศของจุกนมหันขึ้น



**คำเตือน**  
เพื่อป้องกันน้ำร้อนลวก

ให้ใช้ความระมัดระวังในเรื่องต่อไปนี้ เพราะอาจทำให้น้ำร้อนลวกได้

- ควรเตรียมนมด้วยความระมัดระวัง เนื่องจากขวดนมจะมีอุณหภูมิสูงมาก
- หลีกเลี่ยงการเตรียมนมใกล้กับทารก เพราะอาจเกิดการลวกทารกได้
- เริ่มให้นมเมื่อได้ทดสอบอุณหภูมิของน้ำนม หรือของเหลวอื่นที่ต้องการป้อนว่าเหมาะสมกับการป้อนแล้วเท่านั้น มิเช่นนั้นจะเกิดการลวกได้
- เมื่อทำการฆ่าเชื้อโดยการต้ม ขวดนมจะมีอุณหภูมิสูงมากต้องระวังไม่ให้เกิดการลวก
- หากเขย่าขวดขึ้นลงในระหว่างการเตรียมนม อาจทำให้ส่วนผสมที่อยู่ภายในพุ่งออกมาและลวกได้

- ขวดนมใช้สำหรับป้อนนม หรืออาหารเหลวอื่นๆ เท่านั้น ห้ามไม่ให้ใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่น
- เพื่อป้องกันวาล์วระบายอากาศ และรูปลายจุกนมได้มีการเคลือบด้วยผงที่เป็นสารอาหารสีขาวที่จุกนม ดังนั้นควรล้างออกให้สะอาดก่อนการใช้งานครั้งแรก

เพื่อความปลอดภัยและสุขภาพของเด็ก

คำเตือน!

- ให้ใช้ภายใต้การดูแลของผู้ใหญ่เสมอ
- ไม่ให้ใช้จุกนมแทนจุกหลอก
- การดูดของเหลวผ่านขวดนมต่อเนื่องกันเป็นเวลานานจะทำให้ฟันผุได้
- ให้ตรวจสอบอุณหภูมิของอาหารก่อนการป้อนเสมอ
- เก็บรักษาชิ้นส่วนทั้งหมดที่ไม่ใช่ให้ห่างจากมือเด็ก
- ให้ตรวจสอบจุกนมก่อนการให้ทุกครั้ง และให้ดึงจุกนมเพื่อทดสอบในทุกทิศทาง

การทำความสะอาด

เก็บรักษาอุปกรณ์ให้สะอาดเสมอ

- ก่อนการใช้ทุกครั้ง รวมถึงการใช้งานครั้งแรกต้องล้างและฆ่าเชื้อชิ้นส่วนทุกชิ้น
- หลังจากการใช้ให้ล้างในน้ำอุ่นทันที และล้างทำความสะอาดด้วยน้ำยาล้างขวดนมพื้เงิน
- ล้างจุกนมให้สะอาดอย่างทั่วถึง รวมถึงวาล์วระบายอากาศ หากวาล์วเกิดการอุดตัน อาจทำให้จุกนมฟิบบและโดนดูดกลับเข้าไปในขวดได้
- เมื่อทำความสะอาดขวดนมไม่ให้ใช้วัสดุที่มีการขัดสี หรือแปรงโลหะ หรือน้ำยาที่มีสารขัดสีเนื่องจากอาจทำให้เกิดรอยขีดข่วนที่ผิวของขวดได้ และอาจส่งผลให้ขวดแตกได้

วิธีการฆ่าเชื้อ

เลือกวิธีการฆ่าเชื้อโดยขึ้นอยู่กับชนิดของเชื้อโรคและสภาพแวดล้อมในการใช้งาน

• การนึ่งฆ่าเชื้อด้วยความดันสูง (Autoclave)

ให้ปฏิบัติตามวิธีการในการนึ่งฆ่าเชื้อที่ความดันสูงโดยเป็นการฆ่าเชื้อที่อุณหภูมิ 121 °C ถึง 124 °C เป็นเวลา 15 นาที หรืออุณหภูมิ 135 °C เวลา 3 นาที

- \* สำหรับผลิตภัณฑ์นี้ เฉพาะส่วนของจุกนมเท่านั้นที่ใช้การนึ่งฆ่าเชื้อที่ความดันสูงได้
- \* สีของยางซิลิโคนอาจเกิดการเปลี่ยนแปลงได้จากการฆ่าเชื้อ แนะนำให้เปลี่ยนจุกนมใหม่ทันทีที่ทำได้หากเกิดการเปลี่ยนสี

• การฆ่าเชื้อโดยใช้น้ำยาเคมี

ใช้เฉพาะน้ำยาเคมีที่ออกแบบมาสำหรับฆ่าเชื้อขวดนมและจุกนมเท่านั้น และศึกษารายละเอียดของการใช้งาน รวมทั้งปฏิบัติตามคำแนะนำที่ระบุไว้ในบรรจุภัณฑ์อย่างเคร่งครัด

- \* จุกนมอาจเกิดการซึมซับน้ำและเปลี่ยนเป็นสีขาว แต่ไม่ก่อให้เกิดปัญหาในการใช้งานแต่อย่างใด

• การฆ่าเชื้อโดยการต้มในน้ำเดือด

ระยะเวลาในการต้มขึ้นอยู่กับเชื้อโรคที่ต้องการควบคุม จำนวนเด็กที่ใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ และสิ่งแวดล้อมที่จะใช้งาน

- \* ควรระมัดระวังไม่ให้ชิ้นส่วนพลาสติกหรือจุกนมสัมผัสกับภาชนะขณะต้ม เพราะอาจทำให้ชิ้นส่วนต่างๆ เกิดการผิดรูปทรงได้
- \* ตรวจสอบให้ปริมาณน้ำมีมากพอระหว่างการต้ม เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการต้มจนน้ำแห้ง
- \* ให้อยู่ใกล้กับบริเวณที่ต้มฆ่าเชื้อ เพื่อดูแลไม่ให้เกิดอุบัติเหตุ

• การฆ่าเชื้อโดยใช้เตาไมโครเวฟ

ขวดนมและชิ้นส่วนอื่นๆ ไม่สามารถนำเข้าไมโครเวฟโดยตรงได้ ควรใช้ร่วมกับอุปกรณ์ที่ออกแบบมาโดยเฉพาะ

- \* ปฏิบัติตามวิธีการที่ระบุไว้ในอุปกรณ์ที่ออกแบบมาเพื่อการฆ่าเชื้อขวดนมโดยใช้ไมโครเวฟ

• ต้องมั่นใจว่าตรวจสอบประเด็นเหล่านี้

สำหรับชิ้นส่วนที่ทำจากยางไม่ให้ใช้วิธีการฆ่าเชื้ออื่นนอกจากการนึ่งฆ่าเชื้อที่ความดันสูง การใช้ น้ำยาเคมี การต้มหรือการใช้เตาไมโครเวฟ เพราะอาจทำให้เกิดการเสื่อมสภาพ สูญเสียความแข็งแรง หรือฉีกขาดได้





**RU Перед использованием обязательно прочитайте инструкцию.**

Компания Pigeon разработала соску и бутылочку для детей с расщелиной губы и нёба. Используйте под наблюдением медицинского специалиста или медсестры. Используйте для молока (молочной смеси) или материнского молока.

\* Когда ребенок научится сосать, начинайте использовать стандартные бутылочки Pigeon.

**Особенности соски:**

**Средний размер** (На соске нанесена отметка «R»)

• Кончик соски среднего размера больше, чем у сосок аналогичного размера стандартного типа, что позволяет предотвратить протекание молока и попадание воздуха через имеющиеся у малыша расщелину. Даже если ребенок сосет медленно, отверстие соски, которое чуть больше, чем обычно, позволяет малышу легко извлекать молоко из бутылочки.

• Кончик соски маленького размера меньше, чем у соски среднего размера, поэтому количество поступающего из соски молока также меньше.

Если используемая соска не подходит ребенку, он может недополучать необходимое количество молока или же получать слишком много молока при кормлении, что может вызвать трудности при сосании, захлебывание молоком и т.п. Выбирайте размер соски в зависимости от этапа развития ребенка.

**Название частей и их функции**

**Отверстие соски**

Крестообразный разрез отверстия соски среднего размера несколько больше, что позволяет молоку легко поступать даже при слабом сосании. Крестообразный разрез отверстия соски маленького размера немного меньше, чем у соски среднего размера. Используйте соску маленького размера, если при использовании соски среднего размера поступает слишком много молока.

**Соска**

Соска произведена из мягкого силикона. Вы можете выбрать один из двух размеров, в соответствии с развитием ребенка.

\* Мерная шкала на бутылочке – это ориентир для приготовления смеси. В случае, если необходима высокая точность, используйте измерительную кружку или ложку.

**Как подготовить бутылочку к кормлению**

1) Тщательно вымойте руки, желательно с использованием антибактериальных средств. 2) Вставьте соску в крышку. 3). Во избежание обратного поступления молока в бутылочку, вставьте клапан в соску плоской стороной (стороной с отметкой Pigeon).

\* Если установка клапана обратного потока затруднена, увлажните его кипяченной водой, это облегчит установку.

\* **Храните эту инструкцию в безопасном месте.**

**Название продукции: Детская бутылочка (пластиковая)**

| Составные части                             | Материал           | Термостойкость | Методы стерилизации                        |
|---------------------------------------------|--------------------|----------------|--------------------------------------------|
| Колпачок                                    | Полипропилен       | 120°C          | Кипячение                                  |
| Крышка                                      |                    | 120°C          |                                            |
| Внутренняя крышка                           |                    | 120°C          |                                            |
| Клапан предотвращения обратного потока (x2) |                    | 120°C          | Микроволновая печь                         |
| Бутылочка                                   | Силиконовая резина | 110°C          | Холодная стерилизация (химический раствор) |
| Соска (средний размер)                      |                    | 120°C          |                                            |
| Соска (маленький размер)                    |                    | 120°C          |                                            |

**Форма отверстия для молока в соске**

Средний размер: Крестообразный разрез (средний)  
Маленький размер: Крестообразный разрез (маленький)  
Емкость бутылочки: 240 мл (верхний предел шкалы емкости)

Используйте соски **маленького размера** в следующих случаях.

(На соске нанесена отметка «S»)

- Для детей с малым весом, имеющих проблемы расщелины губы или нёба
- Если емкость ротовой полости уменьшена из-за использования специальной пластины и т.п.
- После хирургии расщелины нёба, в качестве переходного этапа к использованию обычной соски.

**Вентиляционный клапан**

Обеспечивает свободное поступление молока в процессе сосания, предотвращая изнашивание соски.

**Клапан предотвращения обратного потока**

Наличие в соске данного клапана позволяет предотвращать поступление молока обратно в бутылочку при кормлении. При воздействии языком ребенка на соску молоко легко поступает, поэтому ребёнок сможет извлечь молоко из бутылочки даже при слабой силе сосания.

**Бутылочка**

Благодаря мягкому материалу и удобной для использования форме бутылочки, достаточно слегка нажать на нее, чтобы извлечь молоко. Если малыш слабо сосет молоко или у него не хватает силы, чтобы воздействовать на соску, вы можете помочь ему извлечь молоко, сжимая бутылочку.

**Способ кормления**

① Держите бутылочку так, чтобы более толстая сторона соски с вентиляционным клапаном была сверху, и малыш мог, воздействуя на нижнюю (более тонкую) часть соски, пить молоко.

\* Сторона соски, на которой находится вентиляционный клапан, толще и она чуть более плоская, поэтому соска плотно прилегает даже к месту расщелины.

② Благодаря сосательным движениям малыша, молоко накапливается внутри соски, откуда оно и попадает в рот ребенку, однако, если сила сосания слабая или если ребенок слабо нажимает на соску, молоко может не накапливаться внутри соски. Если это произошло, слегка нажмите на бутылочку, чтобы заполнить соску молоком.

- \* Верхняя часть бутылочки изготовлена из более мягкого материала для легкого сжатия, благодаря чему вы без труда можете регулировать силу сжатия.
- \* Слишком сильное сжатие приведет к сильному потоку молока из бутылочки, и малыш может поперхнуться. Поэтому будьте осторожны и регулируйте силу нажатия.
- Всегда проверяйте температуру молока перед кормлением. При необходимости охладите.
- Во время кормления держите ребенка на руках.
- При кормлении периодически проверяйте, не забился ли вентиляционный клапан.
- После приготовления смеси сразу же кормите ребенка. Не используйте для кормления смесь, приготовленную более чем 2 часа назад.

**Приготовление молока**

Подробно о способе приготовления смеси смотрите инструкцию на упаковке сухой смеси

① При приготовлении смеси используйте только свежую кипяченую воду, предварительно охлажденную до 70°C. Никогда не используйте воду, вскипяченную более чем 30 минут назад и/или охлажденную до температуры, ниже чем 70°C. В холодное время года бутылочка более холодная, поэтому если вы добавите в смесь воды температурой ниже 70°C, вода охладится еще больше. Рекомендуем вам перед приготовлением смеси, предварительно нагреть бутылочку, с помощью горячей воды. Затем слив эту воду, используйте новую для приготовления смеси температурой более 70°C.

② Способ приготовления смеси зависит от ее производителя. Следуйте инструкциям по приготовлению молока, указанным на упаковке.

③ Наденьте соску на бутылочку. Возьмите бутылочку, используя полотенце или прихватку и т.п., чтобы не обжечься, и с помощью вращательных движений аккуратно размешайте содержимое.

\* Если трясти бутылочку вверх-вниз, то содержимое может вылиться, и вы можете обжечься.  
\* Если трясти бутылочку с соской вверх-вниз, то из-за высокой температуры воды может подняться внутреннее давление в бутылочке, и есть опасность вытекания содержимого.

④ После приготовления смеси присоедините соску и охладите молоко до температуры, подходящей для кормления, предварительно охладив бутылочку в холодной воде.

\* При охлаждении под холодной струей воды держите бутылочку так, чтобы вода не попадала на соску.

\* Если трясти горячую бутылочку с уже закрытым колпачком, то из-за высокой температуры воды внутреннее давление в бутылочке может подняться, и есть опасность вытекания содержимого.

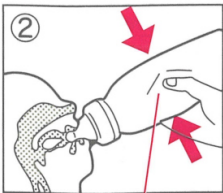
⑤ Поскольку отверстие соски имеет крестообразный разрез, даже если наклонить бутылочку, молоко не выльется. Тщательно охладив бутылочку, проверьте ее наружную температуру.

- Избегайте использования микроволновой печи при кипячении воды для приготовления смеси или для разогревания приготовленной смеси.
- **Старайтесь не готовить смесь, когда ваш ребенок рядом, это опасно.**

**Когда менять соски**

- Когда малыш привыкает к одной соске, он может противиться ее замене. Чередуйте использование 2-х и более сосок. Если длительное время использовать одну и ту же соску, то она теряет эластичность и может легко порваться, что может стать причиной несчастного случая.
- Если поверхность соски стала липкой, а кончик вытянулся, значит соска начала портиться. Прекратите использование этой соски.
- **Когда менять соски** / в случае если соски стерилизовались кипятком в общей сложности 24 часа / в случае если соски стерилизовались в паровом стерилизаторе в общей сложности 20 часов
- При обнаружении деформации, отверстия в соске, разрывов или других признаков износа, сразу меняйте ее, независимо от того, сколько соска стерилизовалась и сколько раз использовалась. Также рекомендуется смена соски после 2-х месяцев использования.
- \* Общее время стерилизации не включает время нагрева и охлаждения воды.

Более толстая сторона соски, на которой находится вентиляционный клапан, должна быть сверху.



**Меры предосторожности во избежание ожогов**

**Меры предосторожности**

Во избежание ожогов ознакомьтесь с указанными ниже рекомендациями.

- Во время приготовления смеси бутылочка сильно нагревается. Во избежание ожогов - будьте осторожны.
- Не готовьте смесь рядом с ребенком. Он может случайно получить ожог.
- Перед кормлением обязательно проверяйте температуру смеси. Иначе ваш ребенок может обжечься.
- После стерилизации в кипятке бутылочка сильно нагревается. Во избежание ожогов - будьте осторожны.
- Если во время приготовления смеси трясти бутылочку вверх-вниз, то ее содержимое может вылиться, что может привести к ожогам.

- Бутылочка предназначена для кормления ребенка материнским молоком или другой жидкостью. Используйте бутылочку только по назначению.
- Для защиты вентиляционного клапана и отверстия соски на соску нанесен белый порошок (антиоксидант). Перед первым использованием тщательно промойте соску.

Для безопасности и здоровья вашего ребенка

**ВНИМАНИЕ!**

- Всегда используйте эту продукцию под присмотром взрослых.
- Никогда не используйте соску в качестве соски-пустышки.
- Постоянное и длительное сосание жидкости может вызвать разрушение зубов.
- Всегда проверяйте температуру жидкости перед кормлением.
- Держите все составные части в недоступном для детей месте.
- Осматривайте соску перед каждым использованием, осторожно растягивая ее во всех направлениях.

**Чистка**

Всегда держите бутылочку в чистоте.

- Перед первым и каждым последующим использованием обязательно промывайте и стерилизуйте все составные части.
- Сразу после использования поместите бутылочку в теплую воду. Для мытья рекомендуется использовать специальное средство для мытья детской посуды и овощей Pigeon. Тщательно промывайте соску, уделяя особое внимание вентиляционному клапану. Если он забьется, то это может привести к износу соски или несчастным случаям.
- Во время мытья бутылочки не используйте абразивные губки, металлические мочалки, или абразивные моющие средства, так как они могут повредить материал бутылочки или привести к поломке бутылочки.



**Способы стерилизации**

Выбирайте способ стерилизации в зависимости от условий использования.

- **Паровая стерилизация (автоклав)**  
В соответствии с инструкцией по эксплуатации парового стерилизатора, можно стерилизовать предметы 15 минут при температуре 121-124 °C, либо 3 минуты при 135 °C.  
\* В паровом стерилизаторе можно стерилизовать только соску.  
\* Из-за стерилизации цвет силикона может измениться. При изменении цвета рекомендуем как можно скорее заменить соску.
- **Холодная стерилизация (стерилизация химическими веществами)**  
Используйте только химическое дезинфицирующее средство, специально предназначенное для детских бутылочек и сосок. Для подробностей ознакомьтесь с инструкцией на упаковке. Обязательно соблюдайте меры предосторожности, указанные на упаковке дезинфицирующего средства.  
\* Небольшое побеление соски не является причиной ее порчи. Это происходит из-за поглощения силиконом воды.
- **Стерилизация кипячением**  
Выбирайте время кипячения в зависимости от желаемой степени стерилизации (в зависимости от характеристики уничтожаемых вирусов или микробов), а также от количества детей, использующих данную продукцию и от условий использования.  
\* Если пластиковые компоненты или соска прикоснутся ко дну или боковым частям разогретой кастрюли, то это может вызвать их деформацию, поэтому будьте осторожны.  
\* Убедитесь, что вы добавили достаточное количество воды. Избегайте чтобы кастрюля находилась на огне без воды.  
\* Во время стерилизации кипячением всегда тщательно следите за процессом и не отходите от кастрюли.
- **Стерилизация в микроволновой печи**  
Обязательно используйте специально предназначенное оборудование для стерилизации. Не стерилизуйте бутылочку и другие составные части непосредственно в микроволновой печи без использования специального приспособления (пакеты, контейнеры и т.п.)  
\* Следуйте инструкции по эксплуатации оборудования для стерилизации.
- **Обязательно ознакомьтесь с указанными рекомендациями.**  
Не используйте для стерилизации силиконовых частей продукции иные методы, кроме как паровая стерилизация, холодная стерилизация, кипячение, стерилизация в микроволновой печи, так как это может привести к значительному износу частей, снижению прочности и т.д.